

Journals

No. 40

Monday, May 6, 1996

11:00 a.m.

Journaux

N^o 40

Le lundi 6 mai 1996

11h00

PRAYERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-203, An Act to amend the Criminal Code (criminal organization).

Mr. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), seconded by Mr. Landry (Lotbinière), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped from the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved,—That, in relation to Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, not more than eight further hours shall be allotted to the consideration of the report stage and second reading of the Bill and one sitting day shall be allotted to the third reading stage of the said bill; and

That at the expiry of the time provided for in this Order for the report stage and second reading and fifteen minutes before the expiry of the time provided for Government Business on the day allotted to the third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this Order and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du projet de loi C-203, Loi modifiant le Code criminel (organisation criminelle).

M. Ménard (Hochelaga—Maisonneuve), appuyé par M. Landry (Lotbinière), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose,—Que, relativement au projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, au plus huit autres heures soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et de la deuxième lecture et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture; et

Qu'à l'expiration du temps attribué à l'étape du rapport et de la deuxième lecture, tel qu'indiqué dans cette motion, et quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les Affaires émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division: La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 53)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assadourian
Augustine	Axworthy (Winnipeg South Centre/Sud-Centre)	Bakopanos	Barnes
Beaumier	Bélair	Bélanger	Bertrand
Blondin—Andrew	Bodnar	Bonin	Boudria
Brushett	Bryden	Byrne	Caccia
Calder	Cannis	Catterall	Clancy
Cohen	Comuzzi	Cowling	Crawford
Culbert	Cullen	DeVillers	Dhaliwal
Dingwall	Dion	Discepola	Duhamel
Dupuy	Easter	English	Fewchuk
Flis	Fontana	Fry	Gaffney
Gagliano	Gagnon (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)	Galloway	Gerrard
Godfrey	Goodale	Graham	Harb
Harvard	Hopkins	Hubbard	Ianno
Jackson	Jordan	Kirkby	Knudson
Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap-Breton Highlands—Canso)	Lee
Loney	MacLellan (Cape/Cap-Breton—The Sydneys)	Maloney	Marleau
Martin (LaSalle—Émard)	Massé	McCormick	McGuire
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest/Nord-Ouest)	McWhinney	Milliken
Minna	Mitchell	Murray	Nault
O'Reilly	Payne	Peric	Peters
Peterson	Pickard (Essex—Kent)	Pillitteri	Reed
Regan	Richardson	Ringuette—Maltais	Robichaud
Robillard	Rock	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Serré
Shepherd	Sheridan	Simmons	Speller
St. Denis	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo
Thalheimer	Torsney	Ur	Valeri
Vanclief	Verran	Wells	Whelan
Young—113			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Bachand	Bellehumeur
Benoit	Bernier (Gaspé)	Brien	Chrétien (Frontenac)
Cummins	Dalphond—Guiral	de Jong	de Savoye
Debien	Dubé	Duceppe	Epp
Fillion	Forseth	Frazer	Gagnon (Québec)
Gauthier	Gilmour	Godin	Grey (Beaver River)
Grubel	Hanger	Hayes	Hermanson
Hill (Macleod)	Hoepfner	Lalonde	Landry
Langlois	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lefebvre	Loubier
Marchand	McClelland (Edmonton Southwest/Sud-Ouest)	Mercier	Meredith
Mills (Red Deer)	Morrison	Nunez	Picard (Drummond)
Rocheleau	Sauvageau	Schmidt	Scott (Skeena)
Silye	Solomon	Strahl	Thompson
Tremblay (Lac-Saint-Jean)	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Williams—55	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Arseneault	Bélisle	Bergeron	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Bethel	Bevilacqua	Campbell	Canuel
Caron	Chan	Cohen	Collins
Daviault	Deshaies	Dumas	Eggleton
Guay	Hickey	Irwin	Jacob
Laurin	Leblanc (Longueuil)	Leroux (Richmond—Wolfe)	Leroux (Shefford)
MacAulay	Marchi	Murphy	Pagtakhan
Paradis	Paré	Proud	St-Laurent
Terrana	Tremblay (Rosemont)	Venne	Walker

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development with amendments;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 4, 5, 6, 200 and 201).

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 3 (motions n°s 4, 5, 6, 200 et 201).

Group No. 3

Motion No. 4 of Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—That Bill C-12 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 5 of Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—That Bill C-12, in Clause 2, be amended by replacing lines 6 to 28, on page 1, lines 1 to 44, on page 2, lines 1 to 42, on page 3, and lines 1 to 8, on page 4, with the following:

“6. Subsection 25(11) of the Unemployment Insurance Act is repealed.”

Motion No. 6 of Mr. Young (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-12, in Clause 2, be amended by adding after line 8, on page 4, the following:

“(5) For the purposes of sections 15 and 145, the Commission may, with the approval of the Governor in Council, make regulations for establishing how many weeks of regular benefits a claimant was paid, in order to take into account benefit reductions or deductions in the calculation or payment of those benefits.”

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 76(3))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the amendment to Clause 2 of Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, by adding, after line 8, on page 4, the following:

“(5) For the purposes of sections 15 and 145, the Commission may, with the approval of the Governor in Council, make regulations for establishing how many weeks of regular benefits a claimant was paid, in order to take into account benefit reductions or deductions in the calculation or payment of those benefits.”

Motion No. 200 of Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), seconded by Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—That Bill C-12 be amended by deleting Clause 177.

Motion No. 201 of Mr. Young (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-12, in Clause 177, be amended by replacing lines 22 to 25 on page 134 with the following:

“ance Act;”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 76(3))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the amendment to Clause 177 of Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, by replacing lines 22 to 25 on page 134 with the following:

“ance Act;”.

The debate continued on the motions in Group No. 3.

Groupe n° 3

Motion n° 4 de M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—Qu'on modifie le projet de loi C-12 par suppression de l'article 2.

Motion n° 5 de M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 2, par substitution, aux lignes 5 à 29, page 1, aux lignes 1 à 45, page 2, aux lignes 1 à 38, page 3, et aux lignes 1 à 11, page 4, de ce qui suit:

«6. Le paragraphe 25(11) de la Loi sur l'assurance-chômage est abrogé.»

Motion n° 6 de M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 2, par adjonction, après la ligne 11, page 4, de ce qui suit:

«(5) Pour l'application des articles 15 et 145 et en vue de tenir compte de toute déduction ou réduction afférente au calcul ou au versement des prestations régulières, la Commission peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, prendre des règlements concernant l'établissement du nombre de semaines à l'égard desquelles des prestations régulières ont été versées au prestataire.»

Recommandation
(Conformément à l'article 76(3) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans un amendement à l'article 2 du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, par adjonction, après la ligne 11, page 4, de ce qui suit:

«(5) Pour l'application des articles 15 et 145 et en vue de tenir compte de toute déduction ou réduction afférente au calcul ou au versement des prestations régulières, la Commission peut, avec l'agrément du gouverneur en conseil, prendre des règlements concernant l'établissement du nombre de semaines à l'égard desquelles des prestations régulières ont été versées au prestataire.»

Motion n° 200 de M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), appuyé par M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup),—Qu'on modifie le projet de loi C-12 par suppression de l'article 177.

Motion n° 201 de M. Young (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 177, par substitution, aux lignes 26 à 29, page 134, de ce qui suit :

«sur l'assurance-emploi.»

Recommandation
(Conformément à l'article 76(3) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans un amendement à l'article 177 du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, par substitution, aux lignes 26 à 29, page 134, de ce qui suit:

«sur l'assurance-emploi.»

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Jackson (Parliamentary Secretary to the President of the Treasury Board) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) No. 352-0250 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545-352-19G;
- (2) No. 352-0251 concerning the tax on gasoline.—Sessional Paper No. 8545-352-44I;
- (3) No. 352-0264 concerning the Official Opposition.—Sessional Paper No. 8545-352-56A;
- (4) No. 352-0269 concerning the situation in Sri Lanka.—Sessional Paper No. 8545-352-20F.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Duhamel (St. Boniface), one concerning sexual orientation (No. 352-0343);
- by Mr. Shepherd (Durham), one concerning sexual orientation (No. 352-0344);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning the income tax system (No. 352-0345) and one concerning alcoholic beverages (No. 352-0346);
- by Mr. Knutson (Elgin—Norfolk), one concerning sexual orientation (No. 352-0347);
- by Ms. Minna (Beaches—Woodbine), one concerning sexual orientation (No. 352-0348);
- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning sexual orientation (No. 352-0349);
- by Mr. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), one concerning the protection of the environment (No. 352-0350).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage and second reading of Bill C-12, An Act respecting employment insurance in Canada, as reported by the Standing Committee on Human Resources Development with amendments;

And of the motions in Group No. 3 (Motions Nos. 4, 5, 6, 200 and 201).

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Jackson (secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n° 352-0250 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n° 8545-352-19G;
- 2) n° 352-0251 au sujet de la taxe sur l'essence.—Document parlementaire n° 8545-352-44I;
- 3) n° 352-0264 au sujet de l'Opposition officielle.—Document parlementaire n° 8545-352-56A;
- 4) n° 352-0269 au sujet de la situation au Sri Lanka.—Document parlementaire n° 8545-352-20F.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Duhamel (Saint-Boniface), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0343);
- par M. Shepherd (Durham), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0344);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 352-0345) et une au sujet des boissons alcooliques (n° 352-0346);
- par M. Knutson (Elgin—Norfolk), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0347);
- par M^{me} Minna (Beaches—Woodbine), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0348);
- par M. Adams (Peterborough), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 352-0349);
- par M. Bellehumeur (Berthier—Montcalm), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 352-0350).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport et de la deuxième lecture du projet de loi C-12, Loi concernant l'assurance-emploi au Canada, dont le Comité permanent du développement des ressources humaines a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 3 (motions nos 4, 5, 6, 200 et 201).

The debate continued on the motions in Group No. 3.

The question was put on Motion No. 4 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 201 and, pursuant to Standing Order 76(8), the recorded division was deferred.

Group No. 4

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), seconded by Mrs. Lalonde (Mercier), moved Motion No. 7,—That Bill C-12 be amended by deleting Clause 3.

Mrs. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Dubé (Lévis), moved Motion No. 8—That Bill C-12, in Clause 3, be amended by replacing lines 9 to 39, on page 4, and lines 1 to 4, on page 5, with the following:

“7. Subsection 26(8) of the Unemployment Insurance Act is repealed.”

Debate arose on the motions in Group No. 4.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Godfrey (Don Valley West), concerning Taiwan (No. 352-0351).

ADJOURNMENT

At 6:30 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 3.

La motion n° 4 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 201 est mise aux voix et, conformément à l'article 76(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

Groupe n° 4

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), appuyé par M^{me} Lalonde (Mercier), propose la motion n° 7,—Qu'on modifie le projet de loi C-12 par suppression de l'article 3.

M^{me} Lalonde (Mercier), appuyée par M. Dubé (Lévis), propose la motion n° 8 —Qu'on modifie le projet de loi C-12, à l'article 3, par substitution, aux lignes 12 à 44, page 4, et lignes 1 à 3, page 5, de ce qui suit:

«7. Le paragraphe 26(8) de la Loi sur l'assurance-chômage est abrogé.»

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n° 4.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. Godfrey (Don Valley-Ouest), au sujet de Taiwan (n° 352-0351).

AJOURNEMENT

À 18h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.